

ZMLUVA č. 29/2012
o zabezpečení umeleckého výkonu.

I. Zmluvné strany

Prvá zmluvná strana: **OZ - Slavonic Dance Theatre**

Zastúpená:

Sídlo:

IČO: 42106958

DIČ:

IČ DPH

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Zapísaný:

d'alej len „**Oz**“

a

Druhá zmluvná strana: **Štátna filharmónia Košice**

Zastúpená:

Sídlo:

IČO: 00164 844

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Registrovaná:

d'alej len „**ŠfK**“

II. Predmet zmluvy

Obidve zmluvné strany uzatvárajú túto **Zmluvu**, predmetom ktorej je účinkovanie Štátnej filharmónie Košice na Exkluzívnych vianočných koncertoch speváckych hviezd:

1. José CARRERAS /Bratislava

2. Plácido DOMINGO/Praha

d'alej len „**Koncerty**“

Termíny a miesta umeleckého výkonu:

CARRERAS: 20. 12. 2012 o 20:00/ štadión O. Nepelu, Bratislava

DOMINGO: 22. 12. 2012 o 20.00/ O2 Arena, Praha, Česká republika

Plán skúšok, generálok a programy koncertov sú uvedené v prílohe zmluvy

III. Dohodnuté podmienky plnenia

Prvá zmluvná strana – Oz - sa zaväzuje:

1. uhradiť ŠfK za realizáciu obidvoch koncertov zmluvnú cenu vo výške: **8.000,- € vr. DPH**, (slovom: osemtisíc Euro). Zmluvná cena bude uhradená v 2 splátkach takto:

a) záloha vo výške: 2 000,- € do 10. 12. 2012

b) doplatok vo výške: 6 000,- € po realizácii 2. koncertu

Platby budú realizované bezhotovostným prevodom na účet ŠfK uvedený v Kap. I. na základe faktúr vystavených ŠfK.

2) zabezpečiť na vlastné náklady:

a) miesto - pódium vhodné pre 65 členný orchester :

na koncert CARRERAS v Bratislave: miesto na skúšku 19.12. 2012 /predb. 18.00 -21.00

generálka a koncert 20.12. 2012: štadión O. Nepelu

na koncert DOMINGO v Prahe – generálka a koncert 22. 12. 2012: O2 Arena

- c) biele osvetlenie pódia, teplota minim. 18 °C (na skúšku v Bratislave 19.12. platí vybavenie pódia ako na koncert, tzn. dostatočne osvetlený a vykúrený priestor so stoličkami)
- c) na pódii stoličky pre hráčov orchestra podľa stage plánu (Bratislava: plus praktikáble pre zbor) , stupienok pre dirigenta, osvetlenie notových pultov,
- d) v mieste koncertu vhodné priestory (minim. 2 samost. šatne pre mužov a 1 pre ženy- uzamykateľné) na prezlečenie a bezpečnú úschovu a ochranu majetku ŠfK a účinkujúcich, vrátane osobných vecí a hudobných nástrojov,
- e) usporiadateľský a technický servis (profesionálne ozvučenie) na generáلكach a koncertoch, príp. ďalšie s koncertom súvisiace služby (pomoc pri vykladaní a nakladaní hud. nástrojov a inštalácie orchestra),
- f) prevoz orchestra /2 autobusy/ z Košíc do Bratislavy 19.12. 2012 - z Bratislavy do Prahy 21.12. 2012 a z Prahy do Košíc 23. 12. 2012 a prípadne prevoz orchestra z hotela na generálku a koncert v Prahe podľa dohodnutého časoplánu.
- g) ubytovanie orchestra v ***hoteloch predbežne pre 68 osôb
v Bratislave od 19. do 21.12.2012
v Prahe od 21. do 23.12.2012
- h) orchestrálny notový materiál uvádzaných skladieb uvedených v programe: Materiál bude dodaný v dobrom čitateľnom stave najneskôr do 4. decembra 2012.
- h) dodržiavanie všetkých autorsko právnych predpisov,
- i) reklamu a propagáciu predmetu zmluvy, sprostredkovanie reklamných materiálov z kampane pre archívne účely a na vlastnú reklamu ŠfK.

Druhá zmluvná strana – ŠfK - sa zaväzuje :

1. zabezpečiť na vlastné náklady:

- a) skúšky orchestra v koncertnej sále Domu umenia v Košiciach (časy skúšok sú uvedené v prílohe zmluvy), šatňu pre zbor a samostatnú šatňu s klavirom pre dirigentov ,
 - b) prepravu hudobných nástrojov a technického zariadenia na koncerty do Bratislavy a do Prahy,
 - c) hudobné nástroje potrebné k realizácii produkcie,
 - d) notové stojany vhodné k verejnej produkcii a v dobrom technickom stave,
 - e) skladovanie, ochranu a obsluhu notového materiálu od jeho dodania až po jeho odovzdanie Oz,
 - f) technický personál, ktorý bude zodpovedný za stavbu orchestra podľa stage plánu a za manipuláciu s hudobnými nástrojmi a notovými stojanmi,
 - g) poistné krytie v prípade ohrozenia zdravia a poškodenia majetku.
 - h) poskytnúť objednávateľovi disponibilné a využiteľné propagačno - reklamné materiály ŠfK.
2. Profesionálne naštudovať a uskutočniť umelecký výkon – koncert a splniť si všetky v zmluve dohodnuté záväzky voči objednávateľovi a tretím osobám participujúcim na naplnení zmluvy. Účinkovanie ŠfK je s podporou Ministerstva kultúry SR.
- Obsadenie orchestra: 2/Pic,2/Ci,2/Bcl,2 – 4,3,1- Ti, Bi3, Arp, keyboaard + sláčiky: 12,10,8,6,4

IV. Vysporiadanie vysielacích práv

- 1. Oz sa zaväzuje že sama nepodnikne žiadne kroky, alebo neuzatvorí žiadne vzťahy s tretími osobami, ktorých výsledkom by bolo napríklad vydanie umelcovho hudobného výkonu z koncertu na samostatnom analógovom, alebo digitálnom médiu, umelcovho hudobného výkonu z koncertu na kompilácii s umelcovým výkonom na ľubovoľnom analógovom, alebo digitálnom médiu, hudobného CD remixu s umelcovým výkonom z koncertu na ľubovoľnom analógovom alebo digitálnom médiu, umelcovho hudobného videozáznamu z koncertu na ľubovoľnom analógovom alebo digitálnom médiu, a to bez ohľadu na to, či by išlo o vzťah odplatný alebo bezodplatný.
- 2. V prípade, že z vystúpenia bude realizovaný – s predchádzajúcim súhlasom umelcov, resp. zástupcu členov orchestra - rozhlasový, televízny či iný záznam pre verejnú produkciu, bude táto nahrávka predmetom ďalšej zmluvy, rešpektujúcej všetky autorské práva vyplývajúce z Autorského zákona /§ 36 a § 38/.

V. Trvanie zmluvy

- 1) Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,

c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.

- 2) Dohodou zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
- 3) ŠfK si vyhradzuje v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať, ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni), oznámiť danú skutočnosť najneskôr do 24 hodín pred začiatkom koncertu.
- 4) V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana poniesie vlastné náklady.
- 5) V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie produkcie z iných príčin (t. j. okrem prípadov vis maior) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné a opodstatnené vzniknuté náklady.
- 6) V prípade že sa koncert neuskutoční z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvných strán a bráni v splnení zmluvy a zmluvné strany sa nedohodnú na náhradnom termíne koncertu, zmluvné strany sa zaväzujú neuplatňovať voči sebe náhradu vzniknutej škody.
- 7) V prípade, že sa koncert neuskutoční z dôvodu porušenia povinnosti zo strany jednej zo zmluvných strán, táto je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže sa preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
- 8) Oz a ŠfK sa dohodli zdržať sa konania, ktoré by umožnilo, alebo malo za cieľ, šíriť skreslené, nepresné, neúplné, zavádzajúce, alebo nepravdivé informácie o zmluvných stranách.

VI. Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri spracovaní osobných údajov všetkých osôb budú rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.
- 3) Zmluvné strany prehlasujú, že žiadne okolnosti nebránia uzatvoreniu a plneniu tejto Zmluvy.
- 4) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva, je podľa zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, je povinne zverejňovanou zmluvou.
- 5) Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
- 6) Pre prípady neupravené touto Zmluvou platia pre obe zmluvné strany ustanovenia Obchodného zákonníka a iných príslušných právnych predpisov.
- 7) Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
- 8) Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Príloha: program koncertov

V Košiciach 28. 11. 2012

.....

.....

A/Vianočný koncert J. CARRERAS /BratislavaNatalia Ushakova, *soprán*David Giménez, *dirigent*

Štátna filharmónia Košice

Zbor Štátneho divadla Košice

Johann Strauss	Netopier , predohra	orchester
Francesco P. Tosti	Marechiare	José Carreras
Nicola Valente	• Passione	José Carreras
Antonin Dvořák	• Rusalka “Song to the Moon”	N. Ushakova
Josep Ribas	Rosó - “pel teu amor”	José Carreras
Jerónimo Jiménez	El Barbero de Sevilla “Me llaman la primorosa”	N. Ushakova
Jerónimo Jiménez	• La Boda de Luis Alonso. Intermezzo	Orchestra
Manuel F. Caballero	• El Dúo de la Africana “Dúo y Jota”	J. Carreras/N. Ushakova
Mitch Leigh	• Man of La Mancha “The Impossible Dream”	José Carreras
Traditional	• Adeste Fideles	José Carreras/choir
Hugh Martin	• Have Yourself a Merry Little Christmas	José Carreras
J. S. Bach/ Ch. Gounod	Ave Maria	Natalia Ushakova
Adolphe Adam	• Cantique de Noël	Carreras/Ushakova/choir
	Christmas Medley	Orchestra/choir
Katherine K. Davis	• The Little Drummer Boy	Carreras/Ushakova/choir
G. F. Händel	• Joy to the World	Natalia Ushakova
Irving Berlin	• White Christmas	José Carreras/choir

POZNÁMKA: • skladby, ktoré sme hrali 2011

B/ Vianočný koncert P. DOMINGA/PrahaAnna Maria Martínez, *soprano*Eva Urbanová, *soprano*

Štátni filharmonie Košice, dirigent Eugene Kohn

Mozart	Die Entführung	overture	SFK
Handel	Xerxes	Ombra mai fu	PD
Dvorak	Rusalka	Song to the Moon	AM
Wagner	Walküre	Winterstürme	PD
Cilea	Adriana Lecouvreur	Io son l'umile ...	EU
Smetana	Libuse	Libuse's prophecy	
Giordano	Andrea Chénier	Nemico della patria	PD
Verdi	I vespri siciliani	overture	SFK
Verdi	Simon Boccanegra	Duet Act I	PD/AM
Lehar	The Land of Smiles	Dein ist mein ganzes Herz	PD
Kalman	Die Cszardasfürstin	Heiha in den Bergen	AM
Lehar	The Merry Widow	Lippen schweigen	PD/EU
Von Suppé	Light Cavalry	overture	SFK
Rodgers	South Pacific	Some Enchanted Evening	PD
Lerner/Lowe	My Fair Lady	I Could Have Danced all Night	AM
Bernstein	West Side Story	Tonight	PD/AM
Luna	El niño judío	D'España vengo	AM
Sorozábal	Maravilla	Amor, vida de mi vida	PD

